



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2022. május 2.
(OR. en)

7978/22

Intézményközi referenciaszám:
2022/0082 (NLE)

PROBA 11
WTO 63
AGRI 142

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás módosításainak megkötéséről

A TANÁCS (EU) 2022/... HATÁROZATA

(...)

**az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás
módosításainak megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben annak 218. cikke (6) bekezdésének második albekezdése a) pontjának v. alpontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) Az Unió részes fele az általa a 92/580/EGK tanácsi határozat¹ révén megkötött 1992. évi nemzetközi cukormegállapodásnak (a továbbiakban: megállapodás), és tagja a Nemzetközi Cukorszervezetnek.
- (2) Az (EU) 2017/2242² és az (EU) 2019/2136 tanácsi határozattal³ adott felhatalmazás alapján a Bizottság az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciájának iránymutatása alapján tárgyalásokat kezdett az Unió nevében a Nemzetközi Cukorszervezet többi tagjával a megállapodás módosításáról.
- (3) A megállapodás módosításairól szóló tárgyalások lezárultak, és a Nemzetközi Cukortanács a 2020. novemberi 57. ülésén és a 2021. júniusi 58. ülésén jóváhagyta az említett módosítások szövegét.

¹ A Tanács 92/580/EGK határozata (1992. november 13.) az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás aláírásáról és megkötéséről (HL L 379., 1992.12.23., 15. o.).

² A Tanács (EU) 2017/2242 határozata (2017. november 30.) az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás módosítására irányuló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról (HL L 322., 2017.12.7., 29. o.).

³ A Tanács (EU) 2019/2136 határozata (2019. december 5.) az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás módosítására irányuló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról (HL L 324., 2019.12.13., 3. o.)

- (4) A megállapodás tárgyalások során elfogadott bármely módosítását a Nemzetközi Cukortanács ajánlhatja – a megállapodás 44. cikkében meghatározott eljárás szerint – a Nemzetközi Cukorszervezet tagjainak.
- (5) A Bizottság az (EU) 2021/1851 tanácsi határozattal¹ felhatalmazást kapott, hogy a Nemzetközi Cukortanács 2021. novemberi 59. ülésén tartott minősített szavazáson annak ajánlása mellett szavazzon, hogy a Nemzetközi Cukorszervezet tagjai módosítsák a megállapodást. A Nemzetközi Cukortanács egyhangúlag megszavazta a megállapodás módosításait.
- (6) A megállapodás 44. cikkének (1) bekezdése értelmében a Nemzetközi Cukorszervezet minden tagjának értesítenie kell a letétmenyest arról, hogy elfogadta a megállapodás módosításait.
- (7) A megállapodás módosításait jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

¹ A Tanács (EU) 2021/1851 határozata (2021. október 15.) a Nemzetközi Cukortanácsban az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás módosításai és azok végrehajtásának menetrendje tekintetében az Európai Unió által képviselendő álláspontról (HL L 374., 2021.10.22., 49. o.).

1. cikk

Az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) módosításait a Tanács az Unió nevében jóváhagyja.

A megállapodás módosításainak szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke az Unió nevében megteszi a megállapodás 44. cikkének (1) bekezdésében előírt értesítést, amellyel az Unió a módosított megállapodást magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt ...,

*a Tanács részéről
az elnök*

MELLÉKLET

Az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás (a továbbiakban: megállapodás) a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

Célkitűzések

Az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás (a továbbiakban: megállapodás) célkitűzései az Egyesült Nemzetek Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciája által elfogadott 93. (IV.) számú határozat feltételeire figyelemmel a következők:

- a) fokozott nemzetközi együttműködés biztosítása a cukorral és édesítőszerekkel kapcsolatos globális ügyekben, valamint a kapcsolódó kérdésekben, ideértve a cukornövényekből előállított bioenergiát és üzemanyagcélú etanolt;
- b) fórum biztosítása a cukor- és édesítőszer-piacokkal, valamint a cukoripari melléktermékek és a cukornövényekből származó, üzemanyagcélú etanol piacával kapcsolatban folytatott kormányközi konzultációkhoz;
- c) a kereskedelem megkönnyítése a világ cukorpiacára és más édesítőszerekre, valamint a cukornövényekből előállított bioenergiára és üzemanyagcélú etanolra vonatkozó információk összegyűjtése és rendelkezésre bocsátása révén;

d) a cukor és a cukornövények iránti kereslet növekedésének ösztönzése, különösen a nem élelmezési célú felhasználások esetében.”

2. A 23. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az ügyvezető igazgatót a Tanács nevezi ki minősített szavazással négyéves időtartamra. A Tanács általi kinevezésre az ügyvezető igazgató hivatali idejének kezdete előtt legalább hat hónappal sor kerül. A Tanács az ügyvezető igazgatót minősített szavazással újabb négyéves időtartamra nevezheti ki. Az ügyvezető igazgató legfeljebb két hivatali időre nevezhető ki. Az ügyvezető igazgató kinevezésének konkrét feltételeiről a Tanács határoz.”

3. A 25. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„25. cikk

Az igazgatási költségvetés elfogadása és a tagok hozzájárulásai

(1) E cikk alkalmazásában a tagok 2 000 szavazattal rendelkeznek.

(2) a) Minden tag bizonyos számú szavazattal rendelkezik, amelyet az alábbi (3) bekezdésnek megfelelően kell meghatározni.

b) Egyetlen tag sem rendelkezhet hatnál kevesebb szavazattal.

- c) Töredékszavazat nincs. A számítási folyamat során megengedett a kerekítés annak biztosítása érdekében, hogy a szavazatok teljes száma ki legyen osztva.
- (3) A szavazatok számát évente kell meghatározni a következő eljárás szerint: 2023-tól minden évben a cukorágazati évkönyv Nemzetközi Cukorszervezet általi közzétételekor az egyes tagok szavazatainak számát a következő mutatók és azok relatív súlyozása alapján kell kiszámítani:
- a szavazatok 20 százaléka az adott tagnak az összes tag exportjából való arányos részesedése alapján, továbbá
 - a szavazatok 20 százaléka az adott tagnak az összes tag importjából való arányos részesedése alapján, továbbá
 - a szavazatok 20 százaléka az adott tagnak az összes tag termeléséből való arányos részesedése alapján, továbbá
 - a szavazatok 20 százaléka az adott tagnak az összes tag fogyasztásából való arányos részesedése alapján, továbbá
 - a szavazatok 20 százaléka az adott tagnak az összes tag fizetőképességi tényezőjéből való arányos részesedése alapján. A fizetőképességi tényező megegyezik az Egyesült Nemzetek költségeinek elosztására vonatkozó, legutóbb közzétett hozzájárulási skálákkal.

Az egyes tagok szavazatainak számát a fenti mutatók mindegyikére vonatkozóan az adott mutatónak azon öt évre vonatkozó átlaga alapján kell kiszámítani, amelyek szerepelnek a Szervezet cukorágazati évkönyvének legutóbbi kiadásában. A fent említett mutatók vonatkozásában a teljes tagság összes részesedéséből az egyes tagokra jutó részesedést az ügyvezető igazgató számítja ki. Minden fenti adatot eljuttatnak a tagokhoz a számítások elvégzésekor.

- (4) Abban az esetben, ha egy vagy több tag e megállapodás hatálybalépését követően csatlakozik, a szavazatok számát a fenti (2) és (3) bekezdés szerinti számítási kulcs alapján kell meghatározni. A meglévő tagok szavazatait ennek megfelelően úgy kell újraszámítani, hogy a szavazatok összege 2 000 maradjon.
- (5) Egy vagy több tag kilépése esetén a kilépő tag vagy tagok szavazatait – az egyes tagoknak az öt mutatóval kapcsolatban újraszámított részesedése alapján – újra felosztják a többi tag között, oly módon, hogy a tagoknak járó szavazatok összege 2 000 maradjon.
- (6) Átmeneti rendelkezés:
 - a) A kiigazítások kiszámításakor a kiindulási pont meghatározása a 2022. évi tagsági és szavazási helyzet alapján történik.

- b) Az átmeneti időszak első öt évében az egyes tagok szavazatainak száma legfeljebb 15 %-kal lehet magasabb vagy alacsonyabb, mint az előző év tekintetében elfogadott szavazatok száma, az átmeneti időszak második öt évében pedig legfeljebb 20 %-kal. A kerekítés megengedett, kivéve ha az a (2) bekezdés c) pontjának rendelkezéseivel összhangban azzal jár, hogy a valamely tagnak kiosztott szavazatok száma meghaladja a megállapodás szerinti százalékos arányt.
 - c) A szavazatonkénti hozzájárulás megállapítása céljából a fenti (6) bekezdés b) pontjának alkalmazása következtében ki nem osztott szavazatokat nem osztják fel újra a többi tag között. Ezért a szavazatonkénti hozzájárulást az összes szavazat újrászámított száma alapján kell meghatározni, feltéve, hogy az nem haladja meg a 2 000 szavazatot.
 - d) Az átmeneti rendelkezés alkalmazását 10 éven belül be kell fejezni.
- (7) A 26. cikk (2) bekezdése, amely a kötelezettségek nem teljesítése esetén a szavazati jogok felfüggesztéséről rendelkezik, nem alkalmazandó e cikkekre.
- (8) A Tanács minden év második felében elfogadja a Szervezet következő évre szóló igazgatási költségvetését, és e cikk (6) bekezdése rendelkezéseinek figyelembevételével meghatározza a tagoknak az említett költségvetéshez szükséges szavazatonkénti hozzájárulását.

- (9) Az egyes tagok igazgatási költségvetéshez való hozzájárulását úgy kell kiszámítani, hogy az adott tag szavazatonkénti hozzájárulását meg kell szorozni az e cikk alapján a tagnak járó szavazatok számával, az alábbiak szerint:
- a) azon tagállamok esetében, amelyek az igazgatási költségvetés végleges elfogadásakor már tagok, az akkori szavazatok számával; valamint
 - b) azon tagállamok esetében, amelyek az igazgatási költségvetés elfogadását követően válnak taggá, a csatlakozás időpontjában kapott szavazatok számával, a költségvetés vagy költségvetések által lefedett időszak hátralévő részével arányosan kiigazítva; a többi tagra vonatkozó hozzájárulási skálák nem módosíthatók.
- (10) A Tanács minősített szavazással belátása szerint intézkedéseket hozhat annak érdekében, hogy enyhítse a tagok hozzájárulásaira gyakorolt azon hatásokat, amelyek a 2024-es igazgatási költségvetés elfogadásakor esetlegesen korlátozott tagságból vagy a tagság ezt követő bármilyen jelentős csökkenéséből erednek.”

4. A 32. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„32. cikk

Információk és tanulmányok

- (1) A Szervezet a cukortermékek világpiaci termelésére, áaira, exportjára és importjára, fogyasztására és készleteire, valamint a cukortermékek adóira vonatkozó statisztikai információk és tanulmányok gyűjtésének és közzétételének központjaként működik.
- (2) A tagok vállalják, hogy az eljárási szabályzatban meghatározott határidőn belül benyújtanak minden olyan rendelkezésükre álló statisztikát és információt, amelyet az említett szabályzat szükségesnek ítél ahhoz, hogy a Szervezet el tudja látni az e megállapodás szerinti feladatait. Szükség esetén a Szervezet egyéb forrásokból származó információkat is felhasznál. A Szervezet nem tesz közzé olyan információt, amely alkalmas lehet a cukortermékeket előállító, feldolgozó vagy forgalmazó személyek vagy vállalatok tevékenységének azonosítására.”

5. A 33. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„33. cikk

Piaci értékelés, fogyasztás és statisztika

- (1) A Tanács az ügyvezető igazgató elnökletével létrehozza a cukorpiac értékelésével, a cukortermékek fogyasztásával és a cukorpiaci statisztikákkal foglalkozó bizottságot, amelyben minden tag részt vesz.

- (2) E bizottság folyamatosan felülvizsgálja a cukortermékek világgazdaságával kapcsolatos kérdéseket, és tájékoztatja a tagokat tanácskozásainak eredményéről, amely célból rendes körülmények között évente kétszer ülésezik. A felülvizsgálat során a bizottság figyelembe veszi a Szervezet által a 32. cikk alapján összegyűjtött összes kapcsolódó információt.
- (3) A bizottság a következő területeken végez munkát:
- a) a cukortermékekkel kapcsolatos statisztikák készítése, valamint a cukortermékek termelésének, fogyasztásának, készleteinek, nemzetközi kereskedelmének és árainak statisztikai elemzése;
 - b) a piaci magatartás és az azt befolyásoló tényezők elemzése, különös tekintettel a fejlődő országok világkereskedelemben való részvételére;
 - c) a cukortermékek iránti kereslet elemzése, beleértve azokat a hatásokat is, amelyeket a cukortermékek természetes és mesterséges helyettesítőinek használata gyakorol a cukortermékek világkereskedelmére és fogyasztására;
 - d) a Tanács által jóváhagyott egyéb kérdések.
- (4) A Tanács minden évben megvizsgálja az ügyvezető igazgató által kidolgozott előzetes munkaprogram tervezetét, amely tartalmazza a becsült erőforrásigényeket.”

6. A 34. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„34. cikk

Kutatás és fejlesztés

Az 1. cikkben meghatározott célkitűzések elérése érdekében a Tanács segítséget nyújthat mind a cukortermék-gazdálkodással kapcsolatos tudományos kutatáshoz és fejlesztéshez, mind az e területen elért eredmények terjesztéséhez. E célból a Tanács együttműködhet nemzetközi szervezetekkel és kutatóintézetekkel, amennyiben a Tanácsot nem terheli további pénzügyi kötelezettség.”

7. A megállapodás melléklete címének helyébe a következő szöveg lép:

„A szavazatok elosztása, ahogyan arról 1992-ben eredetileg megállapodtak”.
